

LA
VEILLÉE
40^e

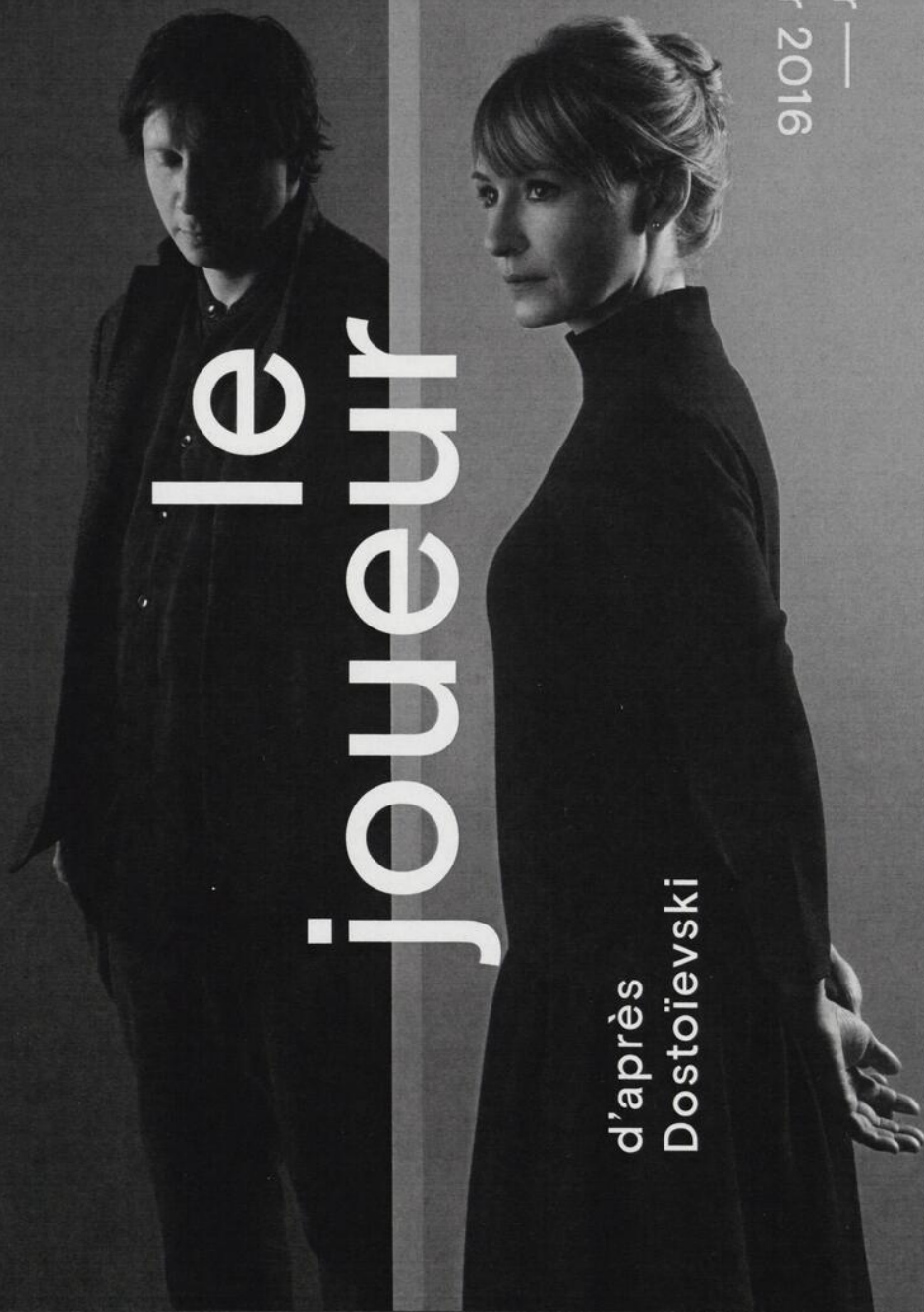
Partenaire de production



26 janvier —
20 février 2016
Montréal

le jour jouer

d'après
Dostoïevski



le joueur

Le récit

Jouer. Jouer à la roulette, jouer ses passions, son argent ou celui des autres. L'argent se fait ici pure expression de l'« être en amour ». L'argent est gagné ou perdu, peu importe. Être amoureux et ne pas le dire, être amoureux et ne pas se l'avouer, l'exprimer à travers le jeu. Pour lui, Alexeï Ivanovitch, jouer à la roulette est la plus haute et la plus brutale confession amoureuse.

C'est dans cette zone de folie, une zone « carnavalesque » que se retrouvent ces Russes « estivants », exacerbés et échauffés par des désirs, lubies et fantasmes personnels.

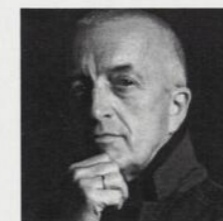
Ce récit tient une place à part dans l'œuvre de Dostoïevski. En pleine écriture de *Crime et châtiment*, il se voit contraint par une obligation envers son éditeur Stellovski de livrer dans des délais impossibles ce roman. Une clause l'engage en effet à rendre le texte final pour le 1^{er} novembre 1866. Il ne lui reste donc plus que 27 jours pour écrire le roman, sans quoi « libre à lui, Stellovski, d'éditer pendant 9 ans comme il le voudrait tout ce que j'écrirai sans avoir à me verser de gratification ». Le 31 octobre de la même année, Dostoïevski se presenta chez l'éditeur, respectant donc les engagements. L'éditeur, avide du gain que lui procurerait le non-respect du contrat, indiqua à un de ses employés de l'annoncer absent pour quelques jours. Dostoïevski ne pouvant se résoudre à accepter les conditions qui l'engageaient, alla déposer son manuscrit dans un commissariat afin de dater le roman au 31 octobre 1866 aux yeux de l'État.

Dostoïevski, lui-même joueur compulsif, s'inspira beaucoup de ses propres déboires au jeu pour rédiger ce texte.

Gregory
Hlady



Vladimir
Kovalchuk



« J'ai joué l'extrait de la dernière scène de *L'Idiot* alors que j'étais étudiant à l'université de Kiev en Ukraine, ça m'a bouleversé et donné pour le reste de mes jours ma motivation cruciale. Dostoïevski est ma référence. Si on touche à Dostoïevski, cela veut dire qu'on touche aux questions les plus importantes de notre existence. Ce texte est extrêmement actuel, car on vit une époque de confusion. De crises à tous les niveaux et Dostoïevski touche à ça : oser lancer le défi à la fatalité. Un être humain généralement ne doit pas se dresser contre la fatalité. Or le jeu c'est le domaine des dieux. Si on arrive à comprendre les lois du hasard, on devient maître de son destin. — Aussi, passer du roman à la scène n'est pas nécessairement facile. Cela demande un certain courage. Car si on approche la pièce de façon trop littérale, ça ne marche pas. Il faut faire un certain saut quantique qui doit transformer le matériel littéraire en action théâtrale. Dans son récit, des courants thématiques coexistent simultanément. Cela me fait penser aux chants polyphoniques où chaque voix a sa propre vie à l'intérieur d'un ensemble. De la même façon, chaque personnage porte un thème et tous doivent coexister. Ma préoccupation est de rendre visibles ces couches. »

Vladimir Kovalchuk, scénographe et peintre, est né en Ukraine de l'Ouest, comme son collaborateur de toujours, Gregory Hlady, avec lequel il a étudié et travaillé dans les régions de la République Balte. Durant quelques années, ils sont réunis dans la compagnie d'Anatoli Vassiliev, figure majeure du théâtre européen qui aura une influence profonde et significative sur leur travail commun. En 1990, il émigre au Canada. *Le Joueur* est la 7^e création qu'il réalise au sein du Groupe de la Veillée et qui marque 25 ans d'amitié et de collaboration artistique entre les deux artistes.

Adaptation et mise en scène
Gregory Hlady

Avec

Paul Ahmarani	Alexeï Ivanovitch
Peter Bataklijev	Le général
Alex Bisping	Marquis De Grioux / Baron
Stéphanie Cardi	Mlle Blanche
Frédéric Lavallée	M. Astley
Danielle Proulx	Baboulinka / Baronne
Évelyne Rompré	Paulina
Jon Lachlan Stewart	Mr. Zéro

Scénographie, éclairages et costumes
Vladimir Kovalchuk

Son et projection
Nikita U

Chorégraphie et mouvement
Jon Lachlan Stewart

Assistance à la mise en scène
Marie Fannie Guay

Assistance aux costumes
Catherine Goerner-Potvin

Direction technique et de production
Pierre Mainville

Adjointe à la direction technique
et assistance à l'éclairage
Rebecca Brouillard

Régie son, éclairage et vidéo
Pierre Olivier Hamel

Patine
Jessica Hart

Chef d'atelier menuiserie
Michel St-Amand

Chef d'atelier métal et projets spéciaux
Jean Letendre

Techniciens

Catherine Fasquelle, Suzie Bilodeau, Julie Tessier,
Pierre Olivier Hamel, Anne Berlizon



Crédits photos:
1/ Émilie Tournevache
2/ Fannie-Laurence Dubé-Dupuis
3/ Marie-Claude Hamel
4/ Izabel Zimmer
5/ Roger Proulx
6/ André Paradis
7/ Monic Richard
8/ Jean-François Brière
9/ Maxime Côté
Couverture / Jean-François Brière

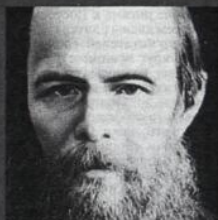
« Vous entendez le bruit qu'ils font en bas ? Ils font semblant de se réjouir de mon gain. Non, ils se réjouissent parce que la roulette qui les fait tant souffrir, tout en leur procurant une jouissance extrême...(Non, non ! Ce n'est pas contradictoire) - Cette roulette a été vaincue aujourd'hui. La roulette m'a obéi, moi ! J'ai réalisé leur rêve et maîtrisé le hasard ! »

— Réplique d'Alexei, le joueur

Albert Camus,
à propos de Dostoïevski

« J'ai d'abord admiré Dostoïevski à cause de ce qu'il me révélait de la nature humaine. Révéler est le mot. Car il nous apprend seulement ce que nous savons, mais que nous refusons de reconnaître. »

Fédor
Dostoïevski



Écritures contemporaines d'ailleurs

5 — 9 avril
2016

1^{re} édition

Une semaine de lecture-découverte où des textes audacieux de la dramaturgie étrangère s'illustrent.

Mises en lecture
Christian Lapointe
Catherine Vidal
Florent Siaud
Charles Dauphinais

40

Le Groupe de la
Veillée marque son
40^e anniversaire !

THÉÂTRE
PROSPERO

PARTENAIRE DE SAISON
QUÉBECOR

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

LE DEVOIR

PLAN
CULTUREL
NUMÉRIQUE
DU QUÉBEC

LA
VEILLÉE
40^e

Partenaire de production
Hydro
Québec

26 janvier —
20 février 2016
Montréal

le
joueur

d'après
Dostoïevski

Écritures contemporaines d'ailleurs

5 — 9 avril
2016

1^{re} édition

Une semaine de lecture-découverte
où des textes audacieux de la
dramaturgie étrangère s'illustrent.

Mises en lecture
Christian Lapointe
Catherine Vidal
Florent Siaud
Charles Dauphinais

Le Groupe de la
Veillée marque son
40^e anniversaire !

THÉÂTRE
PROSPERO

PARTENAIRE DE SAISON
QUÉBECOR

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



LE DEVOIR
L'ART DE L'ÉCRITURE

PLAN
CULTUREL
NUMÉRIQUE
DU QUÉBEC

PROSPERO 2016. 01. 26x